



# *dolomiti friulane*

*Piancavallo Valli Pordenonesi Magredi*



RISCOPRI LA TUA NATURA  
REDISCOVER YOUR NATURE



COMUNITÀ MONTANA  
DEL FRIULI OCCIDENTALE

# RISCOPRI LE COSE SEMPLICI REDISCOVER THE SIMPLE THINGS



È la sostenibile leggerezza dell'essere immersi in una natura rispettata e che si fa rispettare. È un'aria nuova da respirare. È una scoperta ancora da fare. Il territorio della Comunità Montana del Friuli Occidentale ha la forza tranquilla di chi ha saputo aspettare il suo momento. Per presentarsi oggi come terra d'accoglienza ideale per un turismo che vuole ritrovarsi a misura d'ambiente, per gli ospiti che amano i ritmi lenti del vivere bene e al tempo stesso il passo spedito dello sport preferito, i piaceri di gusti, gesti e tradizioni che vengono da lontano. Ma mai così moderni, oggi, per riscoprirsi al centro di se stessi. Protagonisti di un turismo evoluto, attivo e curioso, sempre alla ricerca del sentiero meno battuto.

It is the sustainable lightness of being immersed in nature that is respected and that commands respect. It is a whole new air to breathe in. It is a discovery waiting to be made. The territory of the Mountain Community of Western Friuli has the peaceful strength of those who have known to wait for their moment. Today it presents itself as a welcoming land that is ideal for a type of tourism dedicated to the environment, for guests who enjoy the slow rhythms of good living and at the same time the quick step of their favourite sport, the pleasure of tastes, gestures and traditions that come from far away. But never so modern, today, as to rediscover themselves at the centre of themselves. The protagonists of an evolved, active and curious tourism, always seeking out the road less travelled by.



PIANCAVALLO  
VALLI PORDENONESI  
MAGREDI  
PARCO DELLE DOLOMITI FRIULANE

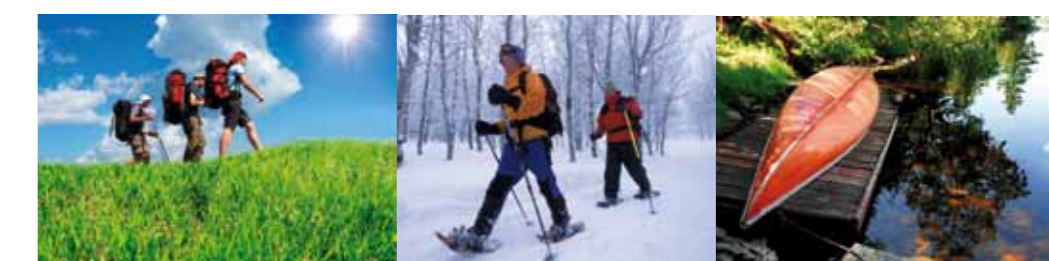


dolomiti friulane 

## UNA PALESTRA A CIELO APERTO AN OPEN-AIR GYM

Ciclisti e scalatori. Sciatori e cavalieri. Corridori e canoisti. E poi kajak, parapendio, rafting, orienteering, trekking, golf, deltaplano... Dalle vette alle valli, nei boschi e sui fiumi, lo sport è un elemento naturale quanto l'ambiente che lo accoglie: una immensa, eclettica e coinvolgente palestra a cielo aperto. E aperta tutto l'anno, alternando aree altamente specializzate e attrezzate a percorsi che seguono semplicemente il corso della natura. È un'energia pulita contagiosa, un cuore pulsante che unisce quelli delle migliaia di appassionati di un movimento che non si ferma mai. E di cui, come in una squadra, è straordinario essere parte.

Cyclists and climbers. Skiers and horse-riders. Runners and canoeists. Kayaking, paragliding, rafting, orienteering, trekking, golf, and hang gliding... From the summits to the valleys, through forests and rivers, sport is an element that is as natural as the environment that hosts it: an immense, eclectic and involving open air gym. It is open all-year round, alternating highly specialised areas with zones equipped for trails that simply follow the course of nature. It is a clean, contagious energy, a pulsating heart that unites those of thousands and thousands of enthusiasts in a never-ending movement. A movement that it is extraordinary to be part of like being part of a team.



la libertà di seguire la tua passione  
the freedom to indulge in your passion



## LA TRADIZIONE DELL'OSPITALITÀ THE TRADITION OF HOSPITALITY

Di paese in paese, di borgo in borgo, in tutto il territorio della Comunità Montana del Friuli Occidentale la cultura dell'ospitalità ha i segni di una tradizione schietta e discreta, come il carattere delle genti friulane. Nelle forme della architettura e dell'artigianato, frutto della secolare arte dell'uomo nel saper plasmare la pietra, il metallo e il legno. Nella gastronomia tipica, dove saperi e sapori antichi, dai ristoranti agli agriturismi, rinnovano il piacere di ricette povere nobilitate con passione. Un mondo tutto da esplorare partendo da una struttura ricettiva ampia e variegata, dagli alberghi ai bed and breakfast.

From country to country, from suburb to suburb, throughout the whole territory of the Mountain Community of Western Friuli, the culture of hospitality bears all the signs of a genuine and discreet tradition, like the character of the locals. In the forms of the architecture and craftsmanship: the fruit of man's secular art in mastering the craft of moulding stone, metal and wood. In the typical food: where knowledge and ancient flavours, from restaurants to agricultural tourism resorts, renew the pleasure of passionately ennobled peasant recipes. A world to be explored, beginning from ample and variegated accommodation structures, ranging from hotels to bed and breakfasts.



dove l'accoglienza è un dono di natura  
where welcoming is a gift from nature



# PIANCAVALLO

dove il divertimento prende quota  
where enjoyment takes flight

A 1262 metri con vista aperta sul Mare Adriatico, in una conca naturale che si trasforma in un suggestivo teatro all'aperto, Piancavallo è una emozione da vivere tutto l'anno. D'inverno, con 25 chilometri di piste per lo sci alpino e 30 per il fondo, impianti di risalita al passo coi tempi, una neve programmata a portata di ogni talento e tecnica, dallo scialpinismo al freestyle. D'estate, aprendosi ad escursioni per respirare a pieni polmoni, dal trekking al nordic walking. Un soggiorno in totale libertà, grazie a una sfaccettata offerta ricettiva che va dagli alberghi alle case per ferie.

Standing at an altitude of 1262 metres, with an open view over the Adriatic Sea, in a natural basin that is transformed into a suggestive open-air theatre, Piancavallo is an emotion to be experienced throughout the whole year. In the winter it boasts 25 kilometres of slopes for alpine skiing and 30 for cross-country skiing, modern ski-lift plants, planned snow shooting that is suitable for all talents and techniques, from alpine skiing to freestyle. In the summer it opens up to excursions to be breathed deep into the lungs, from trekking to Nordic walking. A holiday characterised by total freedom, thanks to a multi-faceted accommodation offer, ranging from hotels to holiday homes.



**Vivere Piancavallo:** sci con panorami mozzafiato, escursioni estive nel verde e tanti modi di scoprire la montagna in modo diverso.

**Experience Piancavallo:** ski with breathtaking views, summer excursions within a green landscape and countless different ways to discover the mountains.



# VALLI PORDENONESI

e in mezzo scorre il fiume  
and the river flows in the midst of them

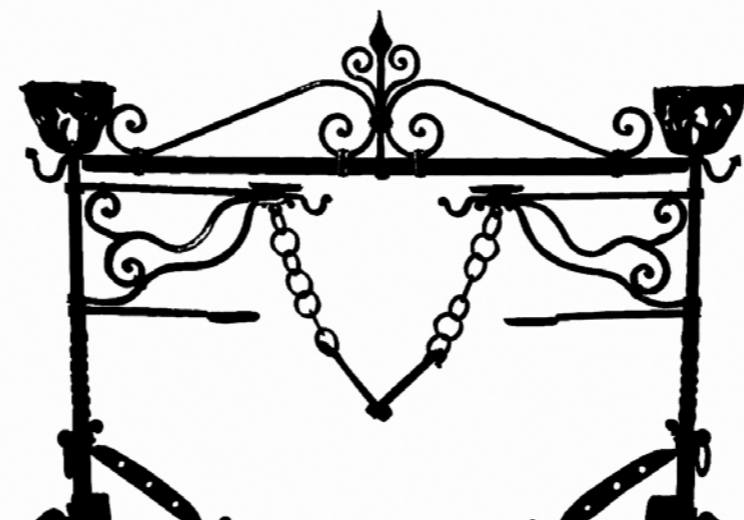
**I tanti volti delle Valli:** antichi borghi, architetture rurali e sacre, l'artigianato tradizionale e l'acqua protagonista.

**The many faces of the Valleys:** ancient suburbs, rural and sacred architecture, traditional craftsmanship and the protagonist: water.



Lunghe e profonde, a chi le percorre rivelano una bellezza intensa e arcaica, originata, plasmata e cesellata ad arte dall'acqua, oggi com'era ieri. Hanno nomi che sono parole di fiumi, come Valcellina, Val Cosa e Val d'Arzino. Vene cristalline ora imponenti e ora torrenti, che scavano gole e rogge, forre, orridi e cascate, si inabissano e risorgono, contrappuntando la pietra e il legno a ogni altitudine, le foreste e i prati, i campi a coltura, il quotidiano del lavoro e del tempo libero, e tutte le dimensioni fluide dello sport, come la canoa, il kajak e il rafting.

Long and deep, they reveal an intense and archaic beauty to those who travel through them, originating from water, moulded and chiselled out like an art, today, like yesterday. Their names are the words of rivers such as Valcellina, Val Cosa and Val d'Arzino. Crystalline veins that are now imposing and now torrents, that dig out ravines and ditches, gorges, precipices and waterfalls, they are engulfed and they rise up, counterpointing stone and wood at all altitudes, forests and meadows, cultivated fields, daily work and free time and all the fluid dimensions of sport, such as canoeing, kayaking and rafting.



# MAGREDI

dove lo spazio si fa infinito  
where space becomes infinite

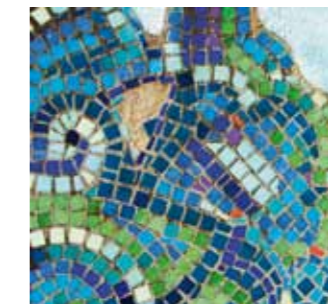


Un fiume di pietre che affiora maestoso dove i fiumi Cellina e Meduna si inabissano per formare un immenso bacino idrico sotterraneo. Non è un controsenso. Sono i Magredi, le "Terre Magre". Lo stupefacente frutto di una natura che non finisce di stupire anche quando si fa spoglia, ostinata e dura. Spazi sconfinati dove il tempo si ferma in contemplazione, in cui perdersi e ritrovarsi con lo sguardo o seguendo i propri pensieri, a piedi o magari in sella a un cavallo, a primavera, quando anche le Terre Magre si illuminano d'intenso.

A river of stones that crops out majestically at the site where the Cellina and Meduna rivers sink to form an immense underground water basin. It is not a contradiction. They are the Magredi, the "Thin Lands". The wonderful fruit of nature that never ceases to arouse wonder, even when it is naked, obstinate and hard. Boundless spaces where time comes to a standstill in contemplation, in which we can lose ourselves and rediscover ourselves with our gaze or following our thoughts, on foot or perhaps on horseback, in spring, when the "Thin Lands" become intensely illuminated.

**Il fascino dei Magredi:** la natura e i suoi percorsi da scoprire a cavallo, in bici o a piedi, alla ricerca del buon vino e delle antiche tradizioni, come quella del mosaico.

**The charm of the Magredi:** nature and its routes, to be discovered on horseback, on a bike or on foot, seeking out good wine and ancient traditions, such as mosaic art.



## IL PARCO NATURALE DELLE DOLOMITI FRIULANE



PARCO  
NATURALE  
DOLOMITI  
FRIULANE



Patrimonio naturale dell'Unesco, il cui simbolo è il Campanile di Val Montanaja, regno di aquile, stambecchi, mufloni, cervi e camosci, è così selvaggio e incontaminato che anche nelle malghe e nelle casere, nei centri visita e nei rifugi, che accolgono i visitatori lungo il cammino, il silenzio è il suono più diffuso. Un tempio e un inno alla natura, che conserva le impronte millenarie del tempo fino alla storia ultima, testimoniata dalla frattura del Monte Toc, all'origine della tragedia del Vajont.

A Unesco natural heritage site, the symbol of which is the Val Montanaja summit, a kingdom of eagles, Alpine ibex, mouflon, deer and chamois, it is so wild and uncontaminated that silence reigns even in the shepherd's huts and homesteads, in the visiting centres and shelters that welcome visitors along their journey. A temple and a hymn to nature that preserves the millenary imprints of time, up to the most recent history, borne witness to by the fracture of Monte Toc, at the origin of the tragedy of Vajont.



### contatti contacts

**Comunità Montana del Friuli Occidentale**  
Piazzale Vittoria 1 - 33080 Barcis (PN)  
Tel. +39 0427 76038 - 76083 - Fax +39 0427 76301  
e-mail: info@cm-friuli-occidentale.regione.fvg.it  
www.cmfriulioccidentale.it

**Montagna Leader S.C.a R.L.**  
Viale Venezia 18 - 33085 Maniago (PN)  
Tel. +39 0427 71775 - Fax +39 0427 71754  
e-mail: gal@montagnaleader.org  
www.montagnaleader.org

**Parco Naturale Dolomiti Friulane**  
Via Roma 4 - 33080 Cimolais (PN)  
Tel. +39 0427 87333 - Fax +39 0427 877900  
e-mail: info@parcodolomitifriulane.it  
www.parcodolomitifriulane.it  
www.riservaforracellina.it  
www.ecoclimbing.it

**Consorzio Turistico Piancavallo Dolomiti Friulane**  
Piazza Duomo 1 - 33081 Aviano (PN)  
Tel. +39 0434 6151888 / +39 0427 71775  
e-mail: promoturservizi@libero.it / gal@montagnaleader.org

**Ufficio turistico Comune di Maniago**  
Via Maestri del Lavoro 1 - 33085 Maniago (PN)  
Tel. +39 0427 709063 - Fax +39 0427 707202  
e-mail: coricama@maniago.it

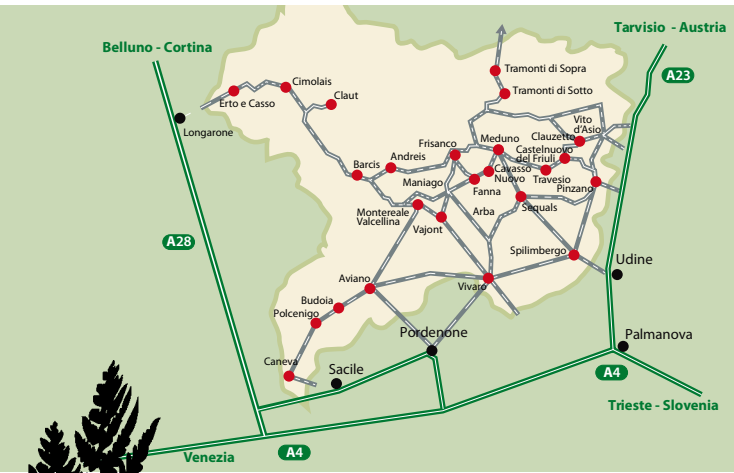
**Ufficio turistico Comune di Barcis**  
Piazza Vittorio Emanuele II 5 - 33080 Barcis (PN)  
Tel. +39 0427 76014 - 76187 - Fax 0427 76340  
email: comune.barcis@certgov.fvg.it

**Lis Aganis - Ecomuseo delle Dolomiti Friulane**  
Viale Venezia 18/A - 33085 Maniago (PN)  
Tel. e Fax +39 0427 764425  
email: info@ecomuseolisaganis.it  
www.ecomuseolisaganis.it

**Consorzio Pro Loco Cellina-Meduna**  
Piazzale Vittoria 1 - 33080 Barcis (PN)  
Tel. +39 0427 764438 - Fax +39 0427 764749  
email: info@prolococellinameduna.it  
www.prolococellinameduna.it

**ARCOMETA - Consorzio Turistico fra le Pro Loco dello Spilimberghese**  
Via Giuseppe Verdi 98 - 33090 Toppo di Travesio (Pn)  
Tel. e Fax +39 0427 90073  
email: info@arcometa.org  
www.arcometa.org

**Agenzia Turismo FVG**  
Piazza XX Settembre 11/b - 33170 Pordenone (PN)  
Tel. +39 0434 520381 - Fax +39 0434 241608  
email: info.pordenone@turismo.fvg.it  
www.turismofvg.it



**dolomiti friulane**

*Piancavallo Valli Pordenonesi Magredi*



**COMUNITÀ MONTANA DEL FRIULI OCCIDENTALE**

Piazzale Vittoria, 1  
 33080 Barcis (PN)  
 info@cm-friuli-occidentale.regione.fvg.it  
 Tel. +39 0427 76038 - 76083  
 Fax +39 0427 76301

[www.cmfriulioccidentale.it](http://www.cmfriulioccidentale.it)

**FRIULI VENEZIA GIULIA**  
[www.turismofvg.it](http://www.turismofvg.it)

